

\*\*\*\*\*

## **The L.E.D. Weekly**

Publié pour les amis-pratiquants VôVi par VôViLED  
P.O. Box 71071 Sunnyvale, CA. 94086 USA  
voviled@ix.netcom.com

**Volume 4, N°1**

**Semaine du 28 Janvier 1996**

\*\*\*\*\*

**Comité de Rédaction :** Hoàng-Vinh, Khiêm, Trọng-Trí, Vân-Anh, Hải-Tân, Minh-Bảo, Minh-Sơn, Hòa, Thu-Sương.

Avec la participation des amis-pratiquants du monde entier.

**Comité de Traduction :** Odile Thái, Trịnh Quang Thắng, Huỳnh Minh Bảo, Thái Hoàng Long.

---

Date de la Traduction : 16 Février 1996

---

## **Préface**

---

Que c'est vraiment touchant, mes amis !

Ces paroles élevées et ces belles pensées, cette joie et cette harmonie !  
Avec un cœur sincère, nous recevons le cadeau d'affection,  
Débordant du principe sublime.  
En progressant dans le perfectionnement de notre conscience,  
Nous nous guidons mutuellement pour avancer,  
Nous ouvrons l'esprit des gens, dans chaque région,  
A l'amour et à la spiritualité d'une infinie profondeur.  
Nous cristallisons dans l'Univers-cosmique un bateau de rédemption ;  
Notre Conscience véritable s'éveille à la connaissance,  
Nous nous ouvrons aux merveilles sacrées.  
Par notre pratique, nous développons notre cheminement spirituel ;  
Dans l'éveil de notre Conscience véritable à la connaissance,  
Par nous-mêmes, nous menons la vie de perfectionnement.

**Lương Sĩ Hằng.**  
(C.d.T. : T.Q.T.)

## Lettre Ouverte

---

### Le Praticant Spirituel

Se perfectionner spirituellement c'est être indépendant, calme et joyeux,  
C'est avoir la conscience clairvoyante dans la vie terrestre et dans la vie spirituelle, c'est se forger  
dans la pratique,  
C'est orienter son coeur vers la Sphère de la Pureté d'En Haut,  
C'est vivre dans le Dharma de la Voie, c'est avancer rapidement, c'est être gai et souriant.  
Le corps et la conscience n'étant pas paresseux,  
En dissipant l'entichement et en abolissant l'intransigeance, tout le monde obtient la quiétude.  
La conscience de spiritualité développe de nombreuses scènes ;  
En se débloquent dans la vie terrestre et dans la vie spirituelle, on est plus sérieux que jadis.  
Si l'on retourne équitablement au principe-conscient véritable,  
L'esprit et le coeur seront purs et légers et l'on aimera la Loi du Ciel.  
Par soi-même, on comprend clairement et conformément à son temps ;  
Dieu le Très-Haut nous prodigue toujours des Paroles de Vérité,  
Pour sauver notre conscience, guider notre âme dans son avancement  
Et dans son retour à la Sphère de Sérénité où la méchanceté est abolie.  
Nous partageons la même joie dans des réunions pleines de gaîté  
Qui illuminent la conscience, et qui ouvrent l'esprit de tout le monde dans la joie paisible.  
Le praticant spirituel, par lui-même, prend conscience de la saveur de la Voie spirituelle  
Qui est si parfumée et si douce, et il se forge tout le temps.  
La loi de la naissance avec des successions de vies et de morts est fixée ;  
Jour après jour nous nous développons et quotidiennement nous avons la paix et la joie.

Montréal, à 3 heures du matin, le 27 Juin 1993.

**Lương Sĩ Hằng.**  
(C.d.T. : T.Q.T.)

~oo0oo~

### ***Proposition d'Activités dans les divers Centres régionaux à travers la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" :***

En vue d'exhorter les amis-praticants à participer ensemble aux études de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" dans les réunions aux Centres de Contemplation Méditative, la Rédaction de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) se permet de proposer comme ci-après :

- 1) Choisissez un ou deux leaders, de préférence des personnes qui aiment les activités et les discussions.
- 2) Le leader posera une question de Bébé TÁM aux amis-praticants.
- 3) Les amis-praticants répondront à tour de rôle selon leur avis respectif.
- 4) Le leader lira la réponse de Bébé TÁM.
- 5) Les amis-praticants étudieront ensemble cette réponse.

6) S'il existe des points encore obscurs, vous les exposerez à Bébé TÂM qui vous les expliquera davantage.

Nous vous souhaitons "Joyeuses Activités" ! Si vous avez des idées, veuillez les faire parvenir à la Rédaction.

**Post scriptum :** Veuillez rassembler les questions des amis-pratiquants et les envoyer par Internet à :  
**voviled@ix.netcom.com**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

## **Rubrique "Les Causeries de Bébé TÂM"** **Semaine du 1 Décembre au 7 Décembre 1995**

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**

### ***QUESTIONS et REPONSES réservées aux ACTIVITES DES CENTRES :***

Date de la Traduction : 14 Février 1996

**C. d. T. : T.Q.T.**

- 1-12-1995**      **Question :** Aujourd'hui, on franchit le seuil de la fin de l'année, tout le monde est impatient de s'adonner aux préparatifs de la Fête de Noël qui va venir, on vit dans l'espoir et dans l'espérance, pourquoi ?
- 2-12-1995**      **Question :** Est-il utile de se réunir avec la Lumière-Energie ?
- 3-12-1995**      **Question :** Pourquoi le cheminement de chacun est-il différent ?
- 4-12-1995**      **Question :** Est-ce que l'être humain peut se sauver lui-même ?
- 5-12-1995**      **Question :** Pourquoi les amis-pratiquants aiment-ils voyager ?
- 6-12-1995**      **Question :** Est-il vrai que le pratiquant spirituel Vô-Vi fait usage de toutes les situations pour s'éveiller tôt dans sa conscience ?
- 7-12-1995**      **Question :** Comment est le pratiquant spirituel qui choisit une terre pour vivre ?

\*\*\*\* \* \*\*\*\*

**1-12-1995**

**Question :** Aujourd'hui, on franchit le seuil de la fin de l'année ; tout le monde est impatient de s'adonner aux préparatifs de la Fête de Noël qui va venir, on vit dans l'espoir et dans l'espérance, pourquoi ?

**Réponse :** Dans le cours lent de la vie à la surface de la terre, tout le monde veut avoir aussi un jour où il peut se reposer, après avoir participé à la course d'une existence pénible, penser au Seigneur pur

et léger, retourner et s'unir à la légèreté et bénéficier de la Rédemption. L'être qui se perfectionne spirituellement dans la Contemplation Méditative et qui réalise la pratique de la Contemplation Méditative toutes les nuits, a plus de sérénité et comprend davantage que l'être qui ne consent pas à la pratiquer.

#### Stance

En dissipant le Karma de notre conscience, nous n'avons plus d'ennuis ;  
Nous adorons Dieu et Bouddha avec qui nous entrons personnellement en communion ;  
Dans la profondeur du principe de vérité nous revenons à la cause première,  
Nous n'avons pas de chagrins mais, par nous-mêmes, nous avons la paix.

**2-12-1995**

**Question :** Est-il utile de se réunir avec la Lumière-Energie ?

**Réponse :** Se réunir avec la Lumière-Energie est très utile à la fois pour notre conscience et pour notre corps. Chaque semaine, en vous adonnant aux activités concernant la rubrique « Les Causeries de Bébé TÁM », vous aurez ainsi l'occasion d'ouvrir votre coeur et votre esprit, de vous orienter vers la sérénité afin d'exploiter tous les angles de la vie terrestre comme ceux de la vie spirituelle.

#### Stance

En nous ouvrant à la communication avec le principe originel, pur et sublime,  
nous sommes sereins,  
Nous dissipons nos chagrins, nous nous connaissons nous-mêmes ;  
Nous progressons sans cesse ; par nous-mêmes nous passons au travers,  
Nous analysons clairement la vie terrestre et la vie spirituelle pour bien connaître notre itinéraire.

**3-12-1995**

**Question :** Pourquoi le cheminement de chacun est-il différent ?

**Réponse :** Le cheminement de chacun est différent parce que le Karma des relations sentimentales de chacun est différent ; il crée seulement une orientation de la conscience vers le Pur ou vers l'Impur.

#### Stance

Le potentiel énergétique de la sympathie mutuelle se conserve ;  
Nous réalisons nos capacités mais nous examinons et nous réfléchissons.  
Les sentiments ingrats de la vie terrestre\* sèment les perturbations ;  
Si nous savons nous perfectionner spirituellement, nous nous sauverons nous-mêmes,  
nous irons à notre propre recherche.

*N.d.T. : \*littéralement, « La noirceur et la blancheur des sentiments de la vie terrestre ».*

**4-12-1995**

**Question :** Est-ce que l'être humain peut se sauver lui-même ?

**Réponse :** L'être humain peut se sauver lui-même ; s'il consent à pratiquer diligemment la Contemplation Méditative, sa lucidité augmentera, son flux d'énergie s'orientera vers le haut au lieu de s'orienter vers le bas pour lui nuire, il réalisera le coeur de compassion qui sauve les autres et lui-même.

Stance

D'un coeur sincère nous nous corrigeons et notre esprit analysera clairement  
Pour que nous comprenions le Principe du Mystère-subtil et que nous nous comprenions nous-mêmes.  
Dans les relations spirituelles et terrestres nous avançons ensemble ;  
Nous avons la confiance en nous, nous nous réalisons et par nous-mêmes, nous sommes clairvoyants.

**5-12-1995**

**Question :** Pourquoi les amis-pratiquants aiment-ils voyager ?

**Réponse :** Après avoir lutté pour gagner leur vie dans le monde, leur cerveau a l'occasion de se reposer et d'entrer en contact avec les merveilles de la nature ; ils ressentent que le chemin de la vie terrestre et de la vie spirituelle s'élargit de jour en jour davantage.

Stance

En les observant personnellement, ils connaissent clairement la lune et les étoiles ;  
Ils entreprennent le retour vers l'union avec la conscience spirituelle tant désirée.  
Soyons purs et légers pour revenir au Ciel contempler les beaux paysages ;  
Avec équanimité, entreprenons vite le retour à la sérénité.

**6-12-1995**

**Question :** Est-il vrai que le pratiquant spirituel Vô-Vi fait usage de toutes les situations pour s'éveiller tôt dans sa conscience ?

**Réponse :** Il s'agit du double perfectionnement de la vie terrestre et de la vie spirituelle. Dans la vie terrestre, il faut être expérimentés grâce à notre propre mérite pour que nous soyons allégés. Dans la vie spirituelle, il faut être serein dans n'importe quelle circonstance, pour que nous puissions creuser en profondeur la Voie du Dharma. Par contre, si nous menons la vie de perfectionnement spirituel sans rien comprendre, alors nous convoiterons encore la vie terrestre et nous manquerons de courage et de force pour nous engager dans le retour au Ciel.

Stance

Par la pratique de la vie de perfectionnement spirituel, nous réalisons notre orientation vers la pureté et l'harmonie ;  
Avec des paroles doucement murmurées dans notre coeur, nous sortons de nous-mêmes.  
Nous comprenons à fond les situations terrestres provisoires ;  
Par notre intelligence, nous nous connaissons, nous nous analysons et nous nous harmonisons.

**7-12-1995**

**Question :** Comment est le pratiquant spirituel qui choisit une terre pour vivre ?

**Réponse :** L'être qui se perfectionne spirituellement dans la Contemplation Méditative mais qui choisit une terre pour vivre, ne connaît pas encore la Loi de Dieu. L'être qui se perfectionne spirituellement dans la Contemplation Méditative et qui a pu avoir l'Energie qui « tire » au niveau de la tête, a choisi l'orientation vers l'ascension, pratique correctement la loi du Karma, alors partout où il vit, c'est la même chose. La terre de Dieu est seule nécessaire à l'âme.

Stance

La vie est une circonstance contrariante qui aide l'âme à évoluer ;  
Choisissons le terrain dans le Ciel où il y a l'Energie et nous aurons la quiétude.  
Il est nécessaire d'entreprendre le retour vers l'union à nous-mêmes ;  
En acceptant de nous résigner, nous n'avons pas de soucis ni de chagrins.

## Philosophie de l'Evolution de la Conscience Spirituelle et de l'Apprentissage du Perfectionnement Spirituel

**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang. All rights reserved.**

La rubrique « Philosophie de l'Evolution de la Conscience spirituelle et de l'Apprentissage du Perfectionnement spirituel » a pour but de divulguer aux lecteurs les enseignements de Maître Lương Sĩ Hằng. Les enseignements sont extraits de plus de mille cassettes audio de notre Maître enregistrées durant quarante années de prédication. Les transcriptions de ces cassettes audio sont réalisées par le Groupe de Transcripteurs des Cassettes Audio appartenant au Département de la Conservation des Archives de VÔViLED. Nous invitons nos amis à étudier et à réfléchir ensemble sur les paroles de vérité qui guide notre conscience spirituelle dans son avancement.

### « Les Dix Conditions de la Pratique de la Conscience de Spiritualité »

#### Condition 01 : Résignation et Diligence

Il faut ouvrir son coeur pour céder à tout un chacun, être économe, laborieux, travailler assidûment sans se décourager.

#### Condition 02 : Trancher net les Sept Passions et les Six Désirs

Il ne faut pas penser à l'agitation causée par la famille. Si nous tranchons net les sept passions et les six désirs, nous pourrions ultérieurement sauver les neuf générations de notre descendance et les sept générations de nos ancêtres. Si nous nous orientons vers une personne et que nous abandonnions la deuxième, nous nous perfectionnerons spirituellement toujours sans jamais progresser. Si nous nous orientons directement vers la conscience de Bouddha, la conscience de Dieu, immense, vers la grande famille, les êtres dans notre Microcosme\* seront à tout moment joyeux, nous dissiperons les chagrins qui nous entraînent dans nos cinq viscères et nos six entrailles.

*N.d.T. : \*Littéralement, « les êtres vivants ».*

### **Condition 03 : Pardonner et Aimer**

Nous devons avoir beaucoup de pardon et d'amour pour toute personne qui commet une faute envers nous. Pourquoi ? Parce que notre âme étant indestructible, celle d'autrui l'est aussi ; nous verrons que nous sommes frères et soeurs, nous ouvrons notre conscience de justice, d'amour et de pardon. Maintes fois nous avons commis des errements et nous avons espéré que les autres nous accordent leur pardon. Alors si les autres commettent des errements, espèrent-ils que nous leur accordions notre pardon ? Nous devons pardonner et construire.

### **Condition 04 : Entretenir l'Esprit de Service Maximal**

Quel que soit le travail que nous effectuons, nous devons le faire avec dévouement ; si nous faisons des recherches, il faut les faire jusqu'au bout. Comme la conscience de l'âme est infinie et qu'elle ne s'arrête pas à un endroit, elle évolue constamment ; nous devons travailler indéfiniment. Si nous sommes en train de porter un corps profane c'est que nous sommes en train de travailler sans avoir le temps de nous arrêter ; cela se manifeste dans notre esprit et notre cerveau à travers les sentiments terrestres d'avidité, d'énervement, de stupidité, de joie, de colère, d'amour, de haine, de désir, qui apparaissent continuellement dans notre conscience-cognitive. Quant à notre conscience de spiritualité, nous avons la notion de notre Origine et nous la voyons clairement ; si nous nous orientons constamment vers notre Origine, nous n'aurons pas de temps libre, nous serons dans le cycle d'évolution vers l'ascension spirituelle et nous retournerons à la base fondamentale de la sérénité de la Sphère d'En Haut. Lors de notre descente sur terre, étant sereins nous tombons dans le monde profane agité, nous ne différons en rien d'un être qui tombe dans un puits ; il faut garder notre calme pour grimper petit à petit jusqu'à la margelle du puits ; le retour est donc plus difficile que la descente. Pour descendre, il suffit de sauter en bas. Le retour est obligatoirement plus difficile. Comment le démontrer ? Lorsque nous étions jeunes, enfants, nous n'avons apporté ici que le Vide et maintenant nous sommes agités ; quand nous parlons de quelque chose, nous luttons pour elle, nous nous disputons d'elle, déjà agités, nous le sommes alors davantage. Par conséquent, si nous avons tranché net pour retourner à la base fondamentale, au moment de notre descente, qui est le Vide, qui est l'Innocence, à tout moment, nous sommes gais et nous faisons usage de notre Energie-de-bonté pour nous concilier avec le monde. Dans ce monde profane, il n'y a aucun bébé qui n'ait pas l'affection des gens, alors nous devons retourner à cette base fondamentale pour pouvoir, avec de la chance, nous sauver nous-mêmes et influencer les suivants.

### **Condition 05 : Charité et Altruisme**

A tout moment, nous nous préoccupons de nous perfectionner spirituellement pour concentrer l'Energie. Notre sérénité répand des principes de vérité à tout le monde pour que les gens voient clairement le chemin, cela s'appelle la Charité et l'Altruisme. Quand ces corps profanes rencontrent des obstacles du monde terrestre, nous devons les aider de tout notre coeur avec la capacité que nous avons.

### **Condition 06 : Traiter les Autres avec Sincérité et Politesse**

Lorsque nous traitons les amis-pratiquants ou l'humanité, nous devons le faire avec un coeur sincère. Nous n'avons pas besoin de tricher, nous n'avons pas besoin de cacher, nous n'avons pas besoin d'être insolents. Nous gardons notre égalité d'âme pour parler en toute franchise, ainsi cela est conforme à la volonté du Ciel et à la politesse.

### **Condition 07 : Vivre Provisoirement pour Sauver le Monde et non pas pour Jouir**

Nous avons pris conscience que ce corps physique est conçu par le surnaturel pour exister, alors nous vivons ici dans la loi de naissance-vieillesse-maladie-mort et douleur, nous vivons provisoirement seulement et non pas pour jouir. Si nous pouvions jouir, nous ne devrions pas abandonner notre corps physique pour partir. Donc, au moyen de quoi allons-nous partir ? Nous allons partir au moyen de l'âme. Par conséquent, aujourd'hui nous devons nous préoccuper de nous perfectionner pour entretenir l'âme afin qu'elle soit sublimée, car le corps physique est seulement provisoire. Le corps physique est un moyen de sauver le monde et il n'est pas fait pour rester ici en vue de jouir ; jouir, c'est seulement se suicider.

### **Condition 08 : Garder le Coeur Serein**

Quelles que soient les circonstances qui se présentent, à tout moment nous gardons notre sérénité, notre calme. Toutes les choses tapageuses retournent finalement au néant, tout rentrera dans l'ordre. Nous n'avons qu'à penser ainsi et en fin de compte nous aurons la solution. Vous voyez clairement, chers amis, que la pluie, le vent, les tempêtes et leurs périls rentrent dans l'ordre en fin de compte. Les choses grandioses qui nous sont montrées clairement existent seulement pour guider notre conscience-cognitive dans son évolution.

### **Condition 09 : S'Oublier dans l'Invocation Mentale des Six Phonèmes Vibratoires**

Nous pensons toujours à pratiquer l'Invocation mentale de « Nam Mô A Di Đà Phật » pour que les trois sphères supérieure, médiane et inférieure s'unifient et pour que la conscience de l'entente harmonieuse s'ouvre plus largement de jour en jour dans la pureté et la légèreté, dans la bonté et l'amour. Il s'agit du principe-originel de « Nam Mô A Di Đà Phật » qui s'harmonise avec les Cinq Eléments de l'Univers-cosmique actuel.

### **Condition 10 : Se Fondre dans le Malheur en vue d'aspirer à S'Eveiller tôt dans sa Conscience**

Nous devons nous fondre dans le malheur présent. Manquer de moyens c'est donc un malheur mais nous l'acceptons, alors ce manque de moyens n'existe plus ; cela s'appelle « se fondre dans le malheur », c'est « aspirer à s'éveiller tôt dans sa conscience ». De jour en jour, nous arrivons à comprendre davantage ce principe : vivre sobrement c'est toujours vivre sur ce globe terrestre ; vivre d'une manière sophistiquée c'est également vivre sur ce globe terrestre. Cependant, ce sont les êtres qui se perfectionnent spirituellement qui peuvent avoir l'occasion de comprendre ce fait et de s'éveiller dans leur conscience ; ils voient que la vie est fautive et provisoire, que la vie est une école où l'on passe des examens. Nous venons ici pour apprendre puis nous devons partir, personne ne peut rester éternellement dans le monde terrestre.

Par conséquent, si nous voulons nous perfectionner spirituellement pour devenir un Bodhisattva, nous devons entretenir ces dix conditions et les mettre en pratique, personnellement, chaque jour, chaque heure, chaque minute, chaque seconde, et nous deviendrons un précieux cadeau pour la société, dans l'avenir. Maintenant, chers amis, vous pratiquez ici, puis dans le futur, vous irez dans divers endroits pour influencer les autres, cela n'est pas en dehors de la pratique. Si vous manquez de pratique, il n'y aura pas de résultats.

Je vous remercie sincèrement de votre attention,



Arrowhead, le 21 Avril 1986.

**Lương Sĩ Hằng.**  
(C.d.T. : T.Q.T.)

---

## **Communiqué** de notre Maître M. Lương Sĩ Hằng

---

Cairns, le 25 Janvier 1996.

**Destinataires :** Tous les Amis-pratiquants Vô-Vi des cinq continents.

**Expéditeur :** Lương Sĩ Hằng.

**Objet :** Refus du parrainage de n'importe quel organisme.

Chers amis,

Nous accordons toujours notre aide à n'importe quelle organisation qui oeuvre bénévolement d'une manière ordonnée et utile à tous les amis-pratiquants Vô-Vi et aux suivants.

A part cela, Madame TÁM et moi-même, **nous ne consentons pas à parrainer devant la loi un organisme, quel qu'il soit.**

Nous vous remercions sincèrement de votre attention.

Avec estime et amour,

**Lương Sĩ Hằng.**

---

## **Communiqué de VôViLED**

---

Date de la Traduction : 6 Juillet 1995  
C.d.T. : T.Q.T.

**Destinataires :** Centres de Vô-Vi, connectés à Internet.

**OBJET :** Divulgateion de la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly).

Chers amis,

Le téléchargement de la Rubrique "les Causeries de Bébé TÁM", du Courrier des Amis-pratiquants et des Questions-Réponses émanant de l'Hebdomadaire LED (The LED Weekly) pour les publier dans les diverses "Lettre Vô-Vi" et les faire parvenir aux amis-pratiquants est très bien car le Maître a voulu utiliser la Rubrique "Les Causeries de Bébé TÁM" pour permettre aux amis-pratiquants de toute part de pouvoir faire des études sur le même sujet ensemble dans le même intervalle de temps. Néanmoins, VôViLED est en train de déposer les Droits d'auteur sur ces documents, par conséquent,

quelle que soit la forme sous laquelle s'effectue la divulgation, il vous est conseillé d'observer les conditions ci-après de VôViLED :

- Faire connaître vos intentions.
- Lors de la publication ou de la divulgation, insister sur la partie concernant les Droits d'Auteur :  
**Copyright (C) 1995 by Luong Si Hang & VôViLED. All rights reserved.**
- Ne pas divulguer à d'autres communautés en dehors des amis-pratiquants qui sont en train de pratiquer d'après le Vô-Vi.
- Ne pas procéder à l'impression de livres, de brochures, ni à la divulgation de disquettes sans discuter au préalable avec VôViLED.

Sincères remerciements,

**Le Département Coordination de VôViLED.**

Nous vous donnons rendez-vous à la semaine prochaine !